

TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG
KHOA: NGOẠI NGỮ

ĐÁP ÁN ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN
Học kỳ 1, năm học 2023 - 2024

Mã học phần: 71CHIN40723

Tên học phần: Biên dịch trung cấp

Mã nhóm lớp học phần: 231_71CHIN40723_01

Thời gian làm bài (phút/ngày): 75 phút

Hình thức thi: **Tự luận**

SV được tham khảo tài liệu: Có

Không

Cách thức nộp bài (Giảng viên ghi rõ yêu cầu):

- SV chỉ được sử dụng từ điển giấy.
- SV gõ trực tiếp trên khung trả lời của hệ thống thi.

ĐÁP ÁN CHỈ MANG TÍNH THAM KHẢO

Câu 1 (1 điểm): Hãy dịch những thành ngữ sau đây sang tiếng Trung:

- 独一无二
- 龙飞凤舞
- 对牛弹琴
- 白日做梦
- 无翼而飞

Câu 2 (0.5 điểm): Dịch sang tiếng Trung:

我们会仔细研究您的计划。

Câu 3 (0.5 điểm): Dịch sang tiếng Trung:

他正跟朋友们解释他失约的原因。

Câu 4 (0.5 điểm): Dịch sang tiếng Trung:

了解、掌握情况后，值班同志向大队报告。

Câu 5 (0.5 điểm): Dịch sang tiếng Trung:

踩到人家的脚了，还在笑啊！

Câu 6 (1 điểm): Dịch sang tiếng Trung:

以这样的学习条件，学不好也难（学不好才怪）呢，对了，我也有件事一直想不通，不知道如何解决，您帮我吧。

Câu 7 (1 điểm): Dịch sang tiếng Trung:

我嘛，与你不同，说实话，我怀疑是他拿走的，就是他，没有别人，贼喊捉贼，他的那德行我还不知道？

Câu 8 (1 điểm): Dịch sang tiếng Trung:

由于学习和劳动成绩优秀而年终受到学校表扬的学生们向老师保证将加倍努力以取得更好的成绩。

Câu 9 (2 điểm): Dịch sang tiếng Việt:

Qua 15 năm đổi mới giáo dục, đại học nước ta đã có bước tiến nhất định. Quy mô giáo dục đại học tăng nhanh, các loại hình đào tạo được phát triển, bao gồm các đại học quốc gia, đại học khu vực đa ngành đa lĩnh vực, các trường đại học, các trường đại học mở, các trường cao đẳng cộng đồng ở các địa phương, các trường đại học và cao đẳng dân lập. Cơ cấu của bậc đại học với ba cấp đào tạo chính là cử nhân, thạc sĩ và tiến sĩ được xác lập, phù hợp với sự phát triển kinh tế - xã hội nước ta và hội nhập với khu vực và thế giới.

Câu 10 (2 điểm): Dịch sang tiếng Việt:

Nhiều công ty “biến” internet thành một ngành kinh doanh có sức cạnh tranh toàn cầu và phát triển ổn định nhờ dịch vụ này. Các công ty internet Châu Á ngày càng được khách hàng mến mộ. Công ty internet Thái Bình Dương Singapore có hoạt động ở Hong Kong và Philippine trong quý I năm nay có số thuê bao hòa mạng internet tăng 50% so với cùng kỳ năm ngoái, thu lợi nhuận tăng gấp hai lần. Australia (Úc) là thị trường lớn nhất khu vực Châu Á - Thái Bình Dương mỗi năm đạt 432 triệu USD giá trị giao dịch qua mạng internet.

Ngày biên soạn: 16-10-2023

Giảng viên biên soạn đáp án đề thi: HÀN HỒNG DIỆP

Ngày kiểm duyệt:

Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn kiểm duyệt đề thi:

Sau khi kiểm duyệt đề thi, **Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn** gửi về Trung tâm Khảo thí qua email: khaothivanlang@gmail.com bao gồm file word và file pdf (được đặt password trên 1 file nén/lần gửi) và nhắn tin password + họ tên GV gửi qua Số điện thoại Thầy Phan Nhật Linh (**0918.01.03.09**).